



PASADENA
Unified School District

Understanding the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

Language Assessment Development Department

Juan Ruelas, Director

Rene Saldivar, Coordinator

January 24, 2022

Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



PASADENA
Unified School District

了解加州英语语言能力评估 (ELPAC)

语言评估和发展部

主管 Juan Ruelas

协调员 Rene Saldivar

2022年1月24日

About the ELPAC



关于 ELPAC



The ELPAC Has Two Assessments



Initial



Summative

ELPAC 包括两种评估



Who - Students in grades K through 12

Initial ELPAC



Summative ELPAC

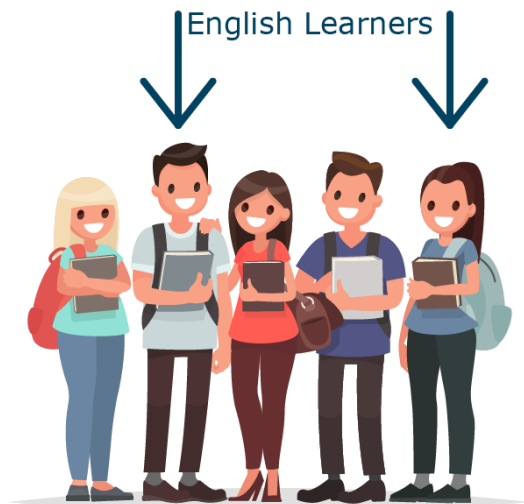


接受评估的人员 - 从幼儿园到12年级的学生

ELPAC 初始评估



ELPAC 总结性评估

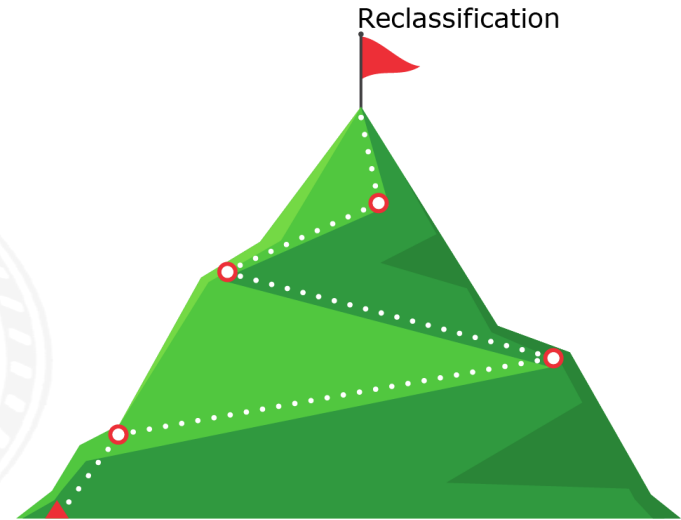


Why -

Initial ELPAC



Summative ELPAC

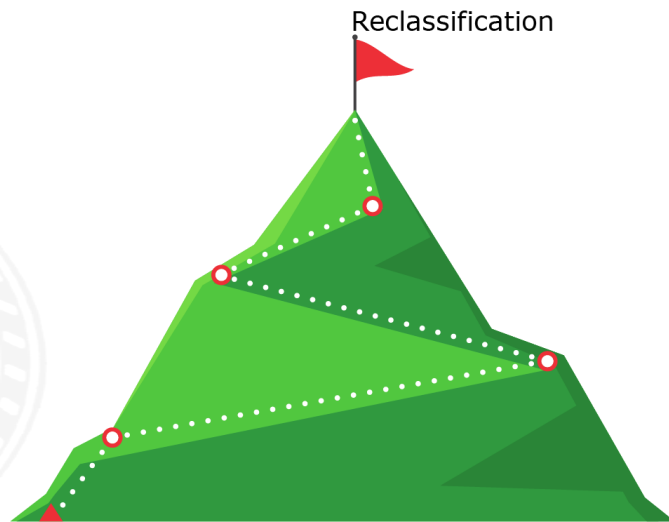


原因 -

ELPAC 初始评估



ELPAC 总结性评估



When -

Initial ELPAC
July 1 – June 30

**Summative
ELPAC**
Feb 1 – May 31

时间 -

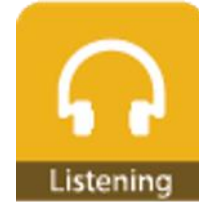
ELPAC 初始评估

7月1日 – 6月30日

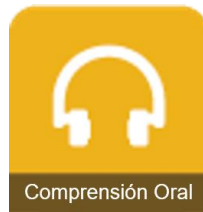
ELPAC 总结性评估

2月1日 – 5月31日

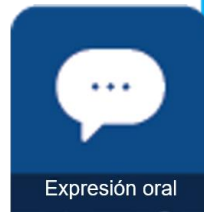
What - Summative ELPAC



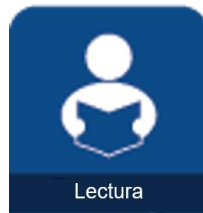
内容 - ELPAC 总结性评估



Comprensión Oral



Expresión oral



Lectura



Escritura

How - Summative ELPAC



- Computer–Based
- By a Test Examiner
- In groups or individually

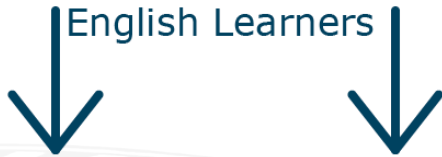
方式 - ELPAC总结性评估



- 使用计算机
- 由考官实施
- 以分组或个人形式进行

Who - Summative ELPAC

English Learners



Administered
annually to English
Learners

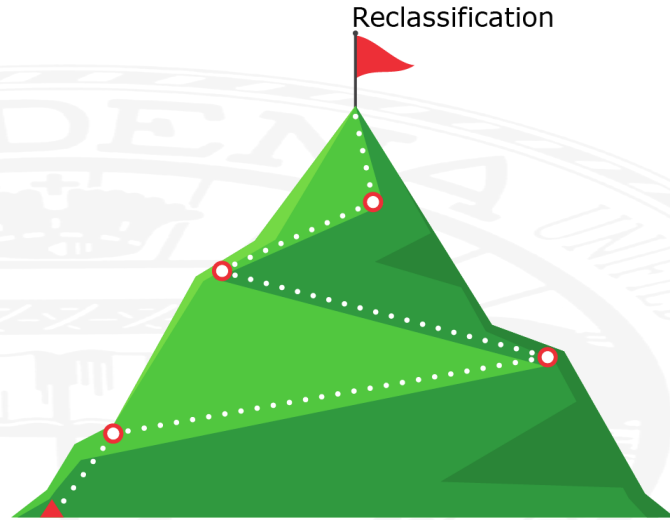
接受评估的人员-ELPAC总结性评估

Estudiantes de inglés



每年对英语学习者进行
评估

Why - Summative ELPAC



Helps teachers know how to support students.

原因 - ELPAC 总结性评估

Reclasificación



帮助教师了解如何为学生提供支持。

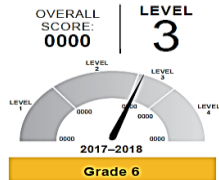
ELPAC Summative Scores



STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018
Anita C. Rocco
SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 6

(SAMPLE REPORT FOR STUDENT'S FIRST-YEAR SCORES)
Anita's Grade 6 Results on the
English Language Proficiency Assessments for California

Anita's overall score of 0000 is in Level 3.
Students at this level have moderately developed English skills.



This was Anita's first time taking the ELPAC. If Anita takes the test again next year, this area will show the score history.

Oral Language Score



The Oral Language Score is a combination of Anita's Listening and Speaking performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Listening		✓	
Speaking	✓		

Written Language Score



The Written Language Score is a combination of Anita's Reading and Writing performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Moderately	Well Developed
Reading		✓	
Writing			✓

For more information about this assessment, visit the California Department of Education ELPAC Web site at <https://www.cde.ca.gov/ta/tap/elpac/>. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your school for more information.

A Parent's Guide to Anita's English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Score Report

CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION (CDE)

STUDENT #: 9999999999 DATE OF BIRTH: 12/26/2007
GRADE: 6 TEST DATE: Month Day, 2018

Dear Parent/Guardian of Anita Rocco:

This report shows Anita's results on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), the newly developed state test of English language proficiency. The ELPAC provides information about your child's annual progress toward English language proficiency. Because the ELPAC measures new English language development standards, your child's ELPAC results should not be compared to prior test results from the California English Language Development Test (CELDT).

FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:
ANITA C. ROCCO
1234 MAIN STREET
YOUR CITY, CA 12345

Below is information to help you understand the ELPAC, as well as ideas to support your child's continued English language development.

SCHOOL: California Unified Charter
LEA: California Unified
CDS: 99999919999991-9999

Sincerely,

Tom Torlakson

Tom Torlakson
State Superintendent of Public Instruction



What Is the ELPAC?

The ELPAC Summative Assessment measures student progress toward meeting the California English Language Development Standards (ELD Standards), which describe the English language skills that students need to succeed in school.

The ELPAC Summative Assessment:

- Is given each spring to students who have been identified as English learners
- Includes questions about Listening, Speaking, Reading, and Writing

Your child's ELPAC results:

- Are one measure of English proficiency that should be viewed with other available information, such as classroom tests, assignments, and grades
- Can be used to help talk to your child's teacher about your child's progress in English language development
- Can be used to determine if a student is ready to be reclassified as fluent English proficient (RFEP)

ELPAC Levels

LEVEL	What Students Can Typically Do at Each Level
4	<ul style="list-style-type: none"> Students at this level have well developed English skills. They can usually use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may occasionally need help using English.
3	<ul style="list-style-type: none"> Students at this level have moderately developed English skills. They can sometimes use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may need help using English to communicate on less-familiar school topics and in less-familiar social situations.
2	<ul style="list-style-type: none"> Students at this level have somewhat developed English skills. They usually need help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They can often use English for simple communication.
1	<ul style="list-style-type: none"> Students at this level are at a beginning stage of developing English skills. They usually need substantial help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They may know some English words and phrases.

The four ELPAC levels shown above describe what students at each level on the ELPAC can typically do in English. The table below shows how these four ELPAC levels relate to the three proficiency levels described in the ELD Standards.

ELPAC Levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
ELD Standards Proficiency Level	Emerging — requires substantial linguistic support	Expanding — requires moderate linguistic support	Bridging — requires light linguistic support	

How can I help my child?

- Read to your child, or have your child read to you, on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk to your child's teacher about your child's Listening, Speaking, Reading, and Writing skills to help support your child's progress.

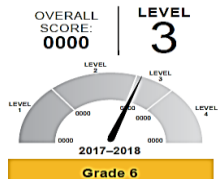
ELPAC总结性评估的分数



STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018
Anita C. Rocco
SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 6

(SAMPLE REPORT FOR STUDENT'S FIRST-YEAR SCORES)
Anita's Grade 6 Results on the
English Language Proficiency Assessments for California

Anita's overall score of 0000 is in Level 3.
Students at this level have moderately developed English skills.



This was Anita's first time taking the ELPAC. If Anita takes the test again next year, this area will show the score history.

Oral Language Score



The Oral Language Score is a combination of Anita's Listening and Speaking performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Modestly	Well Developed
Listening		✓	
Speaking	✓		

Written Language Score



The Written Language Score is a combination of Anita's Reading and Writing performance, shown below.

	Beginning	Somewhat/Modestly	Well Developed
Reading		✓	
Writing			✓

For more information about this assessment, visit the California Department of Education ELPAC Web site at <https://www.cde.ca.gov/ta/taelp/>. If you have questions about your child's ELPAC results, please contact your school for more information.

A Parent's Guide to Anita's English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Score Report

STUDENT #: 9999999999 DATE OF BIRTH: 12/26/2007
GRADE: 6 TEST DATE: Month Day, 2018

Dear Parent/Guardian of Anita Rocco:

This report shows Anita's results on the English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), the newly developed state test of English language proficiency. The ELPAC provides information about your child's annual progress toward English language proficiency. Because the ELPAC measures toward English language development standards, your child's ELPAC results should not be compared to prior test results from the California English Language Development Test (CELDT).

FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:
ANITA C. ROCCO
1234 MAIN STREET
YOUR CITY, CA 12345

Below is information to help you understand the ELPAC, as well as ideas to support your child's continued English language development.

SCHOOL: California Unified Charter
LEA: California Unified
CDS: 99999919999991-9999

Sincerely,

Tom Tolksan

Tom Tolksan
State Superintendent of Public Instruction



What Is the ELPAC?

The ELPAC Summative Assessment measures student progress toward meeting the California English Language Development Standards (ELD Standards), which describe the English language skills that students need to succeed in school.

The ELPAC Summative Assessment:

- Is given each spring to students who have been identified as English learners
- Includes questions about Listening, Speaking, Reading, and Writing

Your child's ELPAC results:

- Are one measure of English proficiency that should be viewed with other available information, such as classroom tests, assignments, and grades
- Can be used to help talk to your child's teacher about your child's progress in English language development
- Can be used to determine if a student is ready to be reclassified as fluent English proficient (RFEP)

ELPAC Levels

ELPAC Levels	What Students Can Typically Do at Each Level
LEVEL 4	Students at this level have well developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They can usually use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may occasionally need help using English.
LEVEL 3	Students at this level have moderately developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They can sometimes use English to learn new things in school and to interact in social situations. They may need help using English to communicate on less-familiar school topics and in less-familiar social situations.
LEVEL 2	Students at this level have somewhat developed English skills. <ul style="list-style-type: none"> They usually need help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They can often use English for simple communication.
LEVEL 1	Students at this level are at a beginning stage of developing English skills. <ul style="list-style-type: none"> They usually need substantial help using English to learn new things at school and to interact in social situations. They may know some English words and phrases.

The four ELPAC levels shown above describe what students at each level on the ELPAC can typically do in English. The table below shows how these four ELPAC levels relate to the three proficiency levels described in the ELD Standards.

ELPAC Levels	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4
ELD Standards Proficiency Level	Emerging — requires substantial linguistic support	Expanding — requires moderate linguistic support	Bridging — requires light linguistic support	

How can I help my child?

- Read to your child, or have your child read to you, on a regular basis.
- Use pictures and ask your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language outside of school.
- Talk to your child's teacher about your child's Listening, Speaking, Reading, and Writing skills to help support your child's progress.

What - Alternate ELPAC

The Alternate ELPAC measures a student's English language proficiency through their expressive (oral/written expression) and receptive (written/oral comprehension) communication.



内容 - ELPAC替代评估

ELPAC替代评估通过学生的表达性交流（口头/书面表达）和接受性交流（书面/口头理解）的情况来衡量他们的英语语言能力。

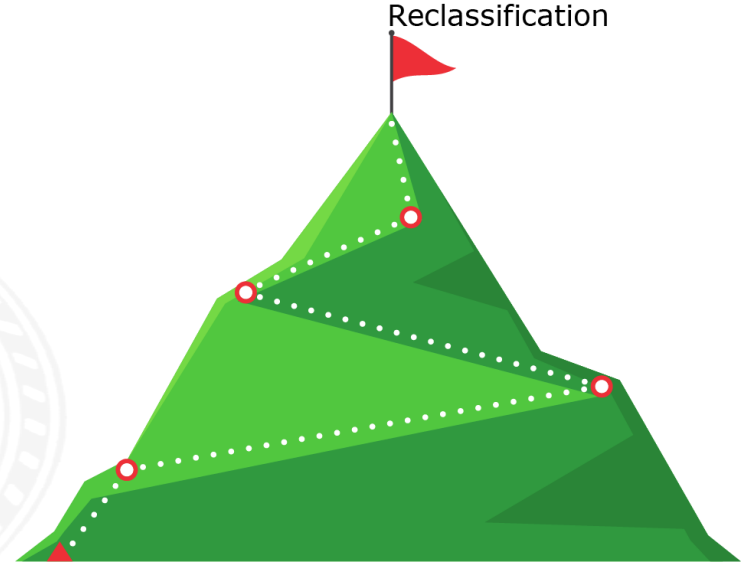


Why - Alternate ELPAC

Initial Alternate ELPAC



Summative Alternate

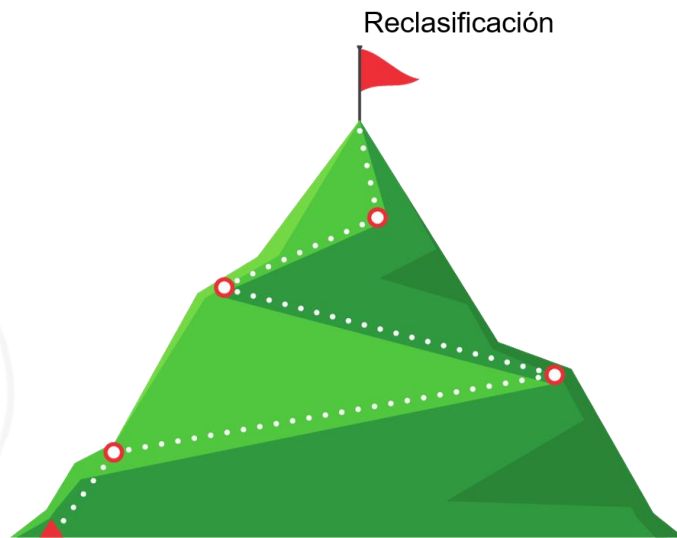


原因 - ELPAC替代评估

ELPAC初始替代评估



ELPAC总结性替代评估



Who - Alternate ELPAC

Initial Alternative ELPAC



Summative Alternative ELPAC



接受评估的人员-ELPAC替代评估

ELPAC初始替代评估



ELPAC总结性替代评估



How - Alternate ELPAC



方式 - ELPAC替代评估



When (1) - Alternate ELPAC



时间 (1) - ELPAC替代评估



When (2) - Alternate ELPAC

Initial Alternate ELPAC

July 1st – July 30th

**Summative Alternate
ELPAC**

Feb. 1st – May 31st

时间 (2) - ELPAC替代评估

ELPAC初始替代评估

7月1日 – 7月30日

ELPAC总结性替代评估

2月1日 – 5月31日

Starting Smarter



<https://elpac.startingsmarter.org>

Starting Smarter



<https://elpac.startingsmarter.org>

Starting Smarter Video

https://youtu.be/HS8cVQin_fc

介绍Starting Smarter的视频

https://youtu.be/HS8cVQin_fc

Ask your child's teacher -

- In what areas is my child doing well?
- In what areas might my child need some extra support?
- How can I help support my child at home?
- How are you supporting my child at school?



询问您孩子的教师 -

- 我的孩子在哪些领域成绩不错？
- 我的孩子在哪些领域可能需要得到一些额外帮助？
- 我在家里能怎样帮助我的孩子？
- 您在学校怎样帮助我的孩子？



Help Your Child Succeed -

- Read with your child
- Ask your child to tell you what he or she sees in the picture or what is happening in the picture.
- Provide your child with opportunities to use language



帮助您的孩子取得成功 -

- 和您的孩子一起阅读
- 让您的孩子告诉您，他或她在图画中看到什么，或图画的内容是什么。
- 给您的孩子提供使用语言的机会



Learn More -

- Review the Parent Guide to Understanding

- Available in seven languages

- <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/documents/elpacpgtu.pdf>

- Take an ELPAC Practice Test with your child at home

- <http://www.elpac.org/resources/practicetests/>

获得更多信息 -

- 参阅家长指南了解内容
 - 提供七种语言的版本
 - <https://www.cde.ca.gov/ls/pf/c19/documents/pgtuelpacsch.pdf>
- 与您的孩子在家中完成ELPAC练习测试
 - <http://www.elpac.org/resources/practicetests/>
- 关于ELPAC概况的视频
 - <https://www.elpac.org/resources/videos/>

LADD Updates / Actualizaciones de LADD - Reclassification Numbers

Reclassification Numbers by Elementary School	
Altadena ES	10
Don Benito ES	3
Field ES	13
Hamilton ES	8
Jackson ES	12
Longfellow ES	21
Madison ES	14
Norma Coombs ES	7
Rose City	1
San Rafael ES	6
Sierra Madre ES	6
Washington ES	4
Webster ES	16
Willard ES	9

语言评估和发展部最新信息 - 重新分类 的学生人数

Reclassification Numbers by Elementary School	
Altadena ES	10
Don Benito ES	3
Field ES	13
Hamilton ES	8
Jackson ES	12
Longfellow ES	21
Madison ES	14
Norma Coombs ES	7
Rose City	1
San Rafael ES	6
Sierra Madre ES	6
Washington ES	4
Webster ES	16
Willard ES	9

LADD Updates / Actualizaciones de LADD - Reclassification Numbers

Reclassification Numbers by Secondary School	
Blair HS	12
CIS	3
Eliot MS	8
Marshall Fundamental	31
McKinley K-8	5
Muir HS	6
Sierra Madre MS	1
Washington MS	8
District Total	204 (10%)

语言评估和发展部最新信息 - 重新分类的学生人数

Reclassification Numbers by Secondary School	
Blair HS	12
CIS	3
Eliot MS	8
Marshall Fundamental	31
McKinley K-8	5
Muir HS	6
Sierra Madre MS	1
Washington MS	8
District Total	204 (10%)

LADD Updates / Actualizaciones de LADD

- English Learner Paraprofessionals LTEL support/
Paraprofesionales siguen apoyando a los aprendices de inglés a largo plazo.
 - 2 new added/hay 2 adicionales (Blair, Jackson);
 - Support/Apoyo for LTELs at Blair, Eliot, Jackson, Longfellow, Madison, Marshall, McKinley, Muir, PHS, Washington ES & MS;
- EL/RFEP In-person Tutoring: Eliot, Hamilton, Jackson, Marshall, San Rafael, Willard (Blair, Don Benito, Longfellow, Madison, McKinley, Muir, Norma Coombs, PHS, Washington ES/MS);
- i-Ready curriculum use and professional development and training for secondary ELD teachers and specific elementary LTEL students;
uso del currículo i-Ready y desarrollo profesional y capacitación para maestros de ELD de secundaria y para estudiantes LTEL de primarias específicas;

Questions/Preguntas



请您提问



Thank you / Gracias

For more information please contact or visit our office:

Juan Ruelas

Rene Saldivar

Maria Valdez

Language Assessment Development Department, Room 209

351 S. Hudson Ave, Pasadena California 91109

(626) 396-3600, extension 88282

谢谢您

请您联系或亲自来我们的办公室，了解更多信息：

Juan Ruelas

Rene Saldivar

Maria Valdez

语言评估和发展部，209房间

351 S. Hudson Ave, Pasadena California 91109

(626) 396-3600, 分机号 88282